

# Sight Translation

JAPN 304

カリーナ・コーゲダル  
アバイゲル・カラハン

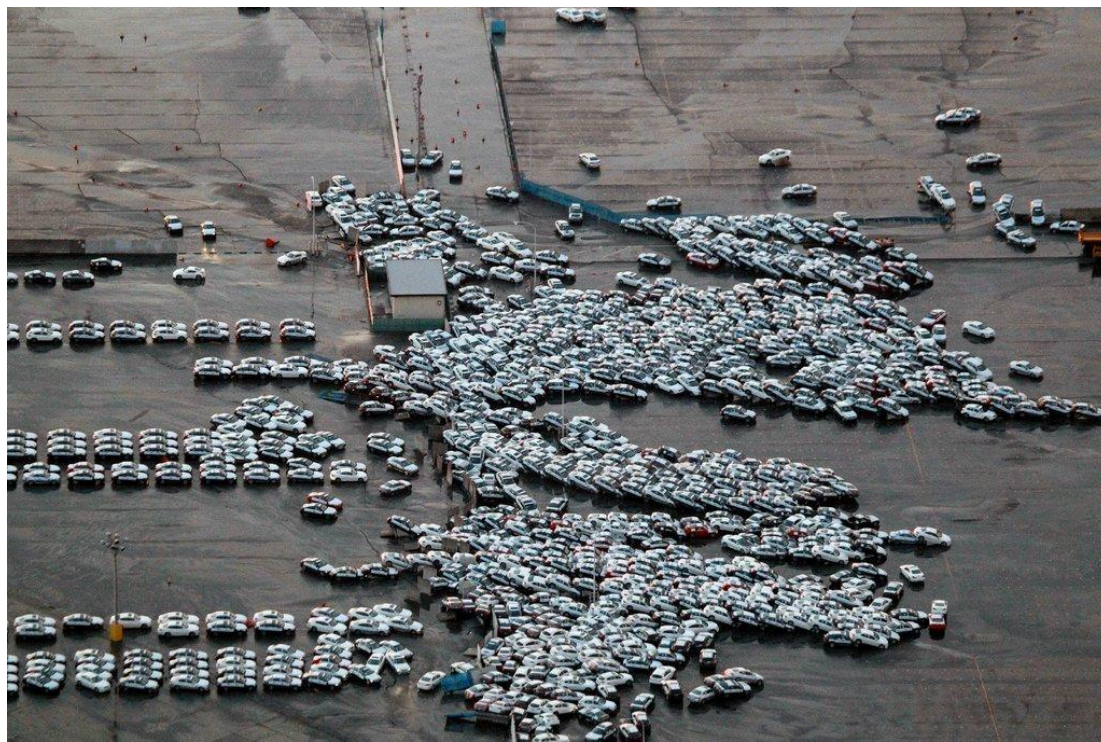
18



Residents found shelter at a gym in Oarai, Ibaraki Prefecture.

茨城県お荒井町で、住民は体育館にひなんをした。

1



Vehicles ready for shipping were being carried like children's toys by the tidal wave in Hitachinaka city in Ibaraki prefecture.

ひたちなか市茨城県で船積みの用意ができていた車は子供用玩具のように津波にさらわれる。



79



Residents shopped for food in a near-empty grocery store in Senmaya on Saturday, as food shortages continued.

食料不足が つづくなか、土曜日に千厩市の商品がほとんどないスーパーで、住民は食べ物を買った。

2



The waves of the tsunami hit residences in Natori.

名取市で津波の波は住居をたたく。



80



Evacuees shared a plate of Japanese pickles and ate hot soup at an evacuation center in coastal city of Rikuzentakata, Iwate Prefecture.

岩手県、臨海の陸前高田市の避難所で被災者は漬け物やみそ汁を分けあって食べた。



Evacuees performed morning exercises at a shelter in Kesennuma, Miyagi Prefecture.

気仙沼市宮城県の避難所で被災者は朝のけんこうたいそうをした



101



A farmer stood in front of a mountain of spinach that was thrown out in Fukushima Prefecture.

福島県で捨てられたほうれんそうの山の前に立っている農家の男性。





Yukiko Umehara, center, reacted with delight after finding her cousin's childhood diary in the ruins of her house in Tanohata, Iwate Prefecture.

田野畑村岩手県で家のがれきに、いとこの子供時代の日記を見つけた後で、梅原幸子(中)うれしいの念をもって見る。

40



A boy and his family were rescued by members of Japan's Self-Defense Force in Ishinomaki, Miyagi Prefecture.

石巻市宮城県で自衛隊の人は男の子と家族を救助した



107



A dairy farmer emptied raw milk onto his pasture in the city of Nihonmatsu, Fukushima Prefecture.

福島県二本松市で、酪農家の男性は牧草地に生乳をそそいだ。



107



Radiation above the legal limit has been detected in raw milk

in the area close to the stricken Fukushima Daiichi nuclear power plant.

福島第一原発所に近い場所で、生乳の中に法定制限を超える放射線が検知された。